

E20 - Hiruko vs. Two Kunoichi!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Sakura, do not fear...

[00:12] ---

I'm here. You step back.

[00:23] ---

Assault Blade.

[00:38] ---

If you're going to defy me,
then I guess I have no choice.

[00:44] ---

Will you join that kid

[00:47] ---

as additions to my collection,
Grandma Chiyo...?

[00:58] ---

Wh-What's that...?

[01:04] ---

That's not Sasori's real body...

[01:08] ---

I can kind of tell
that's not his real body.

[01:13] ---

Yes...
That's...a puppet.

[01:19] ---

But where's his real body?

[01:23] ---

Puppet Masters are supposed to be
pulling the strings from behind, right?

[01:28] ---

His real body's inside that.

[01:32] ---

Inside?

[01:35] ---

Puppet Masters have trouble

with close-range combat.

[01:39] ---

After all, when controlling a puppet,
they are prone to openings ...

[01:45] ---

That puppet there has basically
surmounted that problem.

[01:52] ---

The puppet acts as a shield
as well as a weapon.

[01:58] ---

It's Sasori's specialty, Hiruko.

[02:01] ---

Lady Chiyo... About that puppet...

[02:06] ---

I know a lot about it.

[02:11] ---

Do you know how I make
my collection?

[02:19] ---

First. I pull out the organs...

[02:23] ---

Then after I've washed
the body nice and clean...

[02:26] ---

I extract the blood.

[02:31] ---

Once I've prepared the body
so it won't decay,

[02:33] ---

I fill it with hidden weapons
and then...

[02:35] ---

it becomes a complete addition
to my puppet collection.

[02:41] ---

Just as the old woman said,
this form you see...

[02:44] ---

Hiruko, is a part of my collection.

[02:49] ---

And with the little girl and
Granny Chiyo added...

[02:53] ---

I'll have exactly three hundred
in my collection.

[02:58] ---

It's my art!

[04:33] ---

Hiruko vs. Two Kunoichi!

[04:45] ---

Gaara...!

[04:56] ---

Is it okay for you to be taking me on?

[05:01] ---

Kakashi Sensei of the Sharingan.

[05:07] ---

I hate to say this, but...

[05:09] ---

my man Sasori is stronger than I am...

[05:13] ---

Probably...

[05:16] ---

Our ideas of art are
quite different, though.

[05:26] ---

Art, huh?

[05:28] ---

Lady Chiyo?

[05:30] ---

Back when he was
in the Hidden Sand,

[05:32] ---

he was called a master craftsman...

[05:36] ---

and he built many excellent puppets.

[05:41] ---

But he devoted most of his energy

[05:44] ---

into turning people into puppets
and collecting them.

[05:50] ---

He calls that "art."

[05:54] ---

And that puppet Hiruko...

[05:58] ---

used to be a Shinobi
from another village.

[06:02] ---

He was turned into that form
you see there by Sasori...

[06:06] ---

He turned into a "human puppet"

[06:08] ---

while still maintaining
his original human form.

[06:14] ---

A human puppet.

[06:15] ---

That's what'll happen to you
very soon.

[06:18] ---

You'll become one of
my works of art.

[06:25] ---

Hiruko is a puppet with
a great attack and defense.

[06:29] ---

Be that as it may, first we need
to extract Sasori out of Hiruko.

[06:34] ---

Then, how do we do that?

[06:36] ---

The most frightening thing about
a puppet is their hidden weapon.

[06:40] ---

If we can't figure out what they are,

[06:42] ---

we won't be able to tell where
and how he'll attack.

[06:47] ---

But Lady Chiyo,

[06:49] ---

you know a lot about the mechanisms
of that puppet...

[06:52] ---

We've got the edge.

[06:54] ---

Yes...

[06:56] ---

That's why I thought I could
take him on by myself at first.

[07:01] ---

At first?

[07:03] ---

But...it doesn't look like it'll work.

[07:07] ---

What do you mean?

[07:09] ---

It has a different form than
the Hiruko puppet I used to know.

[07:18] ---

First of all, he didn't have
a shell like that on his back.

[07:22] ---

He probably has a better ability
to guard now.

[07:26] ---

And it's the first time
I've seen that left arm.

[07:31] ---

In which case, his most important
hidden weapon mechanism

[07:34] ---

might also have been improved.

[07:37] ---

What do we do?

[07:39] ---

In order to defeat Sasori,

[07:41] ---

first we must destroy that Hiruko.

[07:45] ---

However, I don't have that kind
of destructive power.

[07:50] ---

But Sakura...

[07:53] ---

You do.

[07:56] ---

That incredible strength
Princess Tsunade...

[08:05] ---

personally taught you.

[08:12] ---

Okay!

[08:23] ---

Listen carefully, Sakura.

[08:26] ---

First, get close to him...

[08:28] ---

and smash the puppet with
your incredible strength.

[08:37] ---

However, you must dodge all
of his hidden device attacks.

[08:45] ---

All of them, perfectly!

[08:52] ---

You must not even get a scratch.

[08:55] ---

Poison, right...?

[08:57] ---

That's right... Even a scratch
can turn into a fatal wound.

[09:04] ---

Here I go.

[09:08] ---

Hold him down!

[09:09] ---

Right!

[09:18] ---

In order to dodge his attacks,
you must figure out the tricks

[09:21] ---

to the hidden weapons of
the master craftsman's puppet.

[09:25] ---

And you must also be able
to immediately assess

[09:27] ---

how to dodge his attacks.

[09:42] ---

I don't think I can do either at all...

[09:47] ---

Indeed...

[09:50] ---

In order to do that,

[09:51] ---

a lot of actual battle experience
is required.

[09:55] ---

Then...how can I...?

[09:59] ---

What do I look like to you?

[10:02] ---

Do I just look like
an unreliable old bag...?

[10:09] ---

Or...

[10:17] ---

Leave it to me...

[10:21] ---

That's why I'm here!

[10:25] ---

I have much more actual
battle experience than he does.

[10:29] ---

And he knows that.

[10:31] ---

That's why he doesn't attempt
to attack carelessly.

[10:35] ---

This man who so hates
waiting for people,

[10:38] ---

and being kept waiting by them...

[10:41] ---

And besides...

[10:44] ---

I made the first move.

[10:49] ---

Sakura. Lend me your ears.

[10:53] ---

You and I...

[11:00] ---

will defeat him!

[11:14] ---

What're they planning?

[11:25] ---

*From here, I can't make out
what they're saying...*

[11:33] ---

Understood.

[11:36] ---

I'll give it a try.

[11:38] ---

Are you about ready?

[11:41] ---

You know I hate to
be kept waiting, don't you?

[11:48] ---

Rest easy. We'll...

[11:54] ---

...put an end to this soon.

[12:14] ---

It looks like they've started.

[12:21] ---

Is just that little girl...
and that old bag...

[12:25] ---

really up to the task of taking
on my man Sasori?

[12:37] ---

*So he wants to fight Naruto
one-on-one if he can, huh?*

[12:41] ---

He's a Shinobi who defeated...

[12:43] ---

*the Kazekage,
one of the five great Kage.*

[12:46] ---

*Naruto probably wouldn't be
a match for him alone.*

[12:50] ---

You go to Sakura, Sensei.

[13:07] ---

I'll save...Gaara!

[13:52] ---

It wouldn't be worthwhile if
you were beaten that easily.

[14:01] ---

I won't let you...
have Gaara, no matter what!

[15:11] ---

They're seeing through it...huh?

[15:14] ---

If so...

[15:25] ---

Die!

[15:59] ---

*They completely dodged
my attack just now?*

[16:12] ---

*I understand Grandma Chiyo
being able to.*

[16:14] ---

But that little girl...

[16:24] ---

How?!

[16:28] ---

Grandma Chiyo's...

[16:31] ---

not moving...?

[16:36] ---

I'm being mocked...

[16:38] ---

*I can't believe she's charging at me
head on without any backup...*

[16:52] ---

It won't move!

[16:54] ---

I get it! Grandma...!

[16:57] ---

Now, Sakura!

[17:01] ---

Smash him!

[17:02] ---

Right!

[17:14] ---

I'm taking back Gaara!

[17:17] ---

You're sure a weird Jinchuriki.

[17:23] ---

I'd heard that Jinchuriki were
gloomy misanthropes.

[17:31] ---

Not counting this guy,

[17:33] ---

my comrades have
defeated two Jinchuriki.

[17:38] ---

It seems not even
one comrade or villager

[17:42] ---

attempted to save them.

[17:48] ---

In fact, it seems there were actually
some people who were glad...

[18:01] ---

So you couldn't forsake someone
pitiful and hated like you?

[18:07] ---

Gaara...

[18:34] ---

Gaara died after
the One-Tail was extracted.

[18:41] ---

That will soon happen to you...too!

[18:56] ---

I won't...forgive you jerks!

[19:33] ---

So you've finally come out, huh?

[19:42] ---

That's his real body!

[19:44] ---

I've come this far to see
my grandson's face.

[19:59] ---

After twenty years,
what say we face each other?

[21:36] ---

Now we're down to
the final question.

[21:38] ---

"Whatever Kind of Job
in the World Quiz,"

[21:40] ---

the last guest is this person!

[21:41] ---

Hey, this guy's covered
in a cape from head to toe!

[21:44] ---

I got it! A famous actor, right?

[21:47] ---

Then, a muscular carpenter!

[21:50] ---

A job that has uniforms?

[21:51] ---

- Give us a hint!
- No hint whatsoever!

[21:53] ---

I don't get it!

[21:54] ---

Time is running out!

[21:55] ---

H-Hold on!

[21:57] ---

Too bad guys! Now, let's have
the guest to take off the cape.

[22:02] ---

Next time:
Sasori's Real Face